

ANNEX II-Part 2/ BILAG II - Del 2

The following model certificate is applicable from 1 January 2005 for imports of stocks of semen collected, processed and stored before 31 December 2004 in accordance with the former conditions of Council Directive 88/407/EEC, and imported after that date in accordance with Article 2 (2) of Directive 2003/43/EC / Følgende standardcertifikat skal anvendes fra den 1. januar 2005 ved import af sæd, der er opsamlet, behandlet og opbevaret inden den 31. december 2004 i overensstemmelse med de tidligere gældende bestemmelser i Rådets direktiv 88/407/EØF, og som er blevet importeret efter nævnte dato i henhold til artikel 2, stk. 2, i direktiv 2003/43/EF.

VETERINARY CERTIFICATE/ VETERINÆRCERTIFIKAT SEmen OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES COLLECTED, PROCESSED AND STORED BEFORE 31 DECEMBER 2004, FOR IMPORTS AS OF 1 JANUARY 2005, IN ACCORDANCE WITH ARTICLE 2.2 OF COUNCIL DIRECTIVE 2003/43/EC / TYRESÆD, DER ER OPSAMLET, BEHANDLET OG OPBEVARET INDEN DEN 31. DECEMBER 2004 OG BESTEMT TIL IMPORT FRA DEN 1. JANUAR 2005 I OVERENSSTEMMELSE MED ARTIKEL 2, STK. 2, I RÅDETS DIREKTIV 2003/43/EØF	
1. Country of provenance and competent authority/ Afsendelsesland og kompetent myndighed	2. Health certificate n°/ Sundhedscertifikat nr.
A. ORIGIN OF SEMEN/ SÆDENs OPRINDELSE	
3. Approval number of the centre of provenance of the consignment (collection/storage ⁽¹⁾) / Godkendelsesnummer på den tyrestation/sædbank ⁽¹⁾ , hvor sendingen har sin oprindelse:	
4. Name and address of the centre of provenance of the consignment: collection/storage ⁽¹⁾ / Navn og adresse på den tyrestation/sædbank ⁽¹⁾ , hvor sendingen kommer fra	5. Name and address of the consignor / Afsenders navn og adresse
6. Country and place of loading / Afsendelsesland og -sted	7. Means of transport / Transportmiddel
B. DESTINATION OF SEMEN/ SÆDENs BESTEMMELSESSTED	
8. Member State of destination / Bestemmelsesmedlemsstat	9. Name and address of the consignee / Modtagers navn og adresse

C. IDENTIFICATION OF SEMEN/ IDENTIFIKATION AF SÆDEN			
10.1 Identification mark of the doses ⁽²⁾ / Portionernes identifikationsmærke ⁽²⁾	10.2 Date of collection ⁽³⁾ / Opsamlingsdato ⁽³⁾	10.3 Number of doses / Antal portioner	10.4 Approval number of the collection centre of origin / Oprindelsestyrestationens godkendelsesnummer
D. HEALTH INFORMATION/ OPLYSNINGER OM SUNDHEDSTILSTAND			
11. I, undersigned official veterinarian, hereby certify that/ Undertegnede embedsdyrlæge bekræfter følgende :			
<p>11.1 (Name of exporting country)/ (eksporthandets navn)</p> <p>has been free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during the same period /har været fri for kvægpest og mund- og klovesyge i en periode på mindst 12 måneder umiddelbart før opsamlingen af sæd til eksport og indtil afsendelsestidspunktet, og der er ikke vaccineret mod disse sygdomme i denne periode.</p>			
<p>11.2. The semen described above was collected before the date of 31 December 2004 on a semen collection centre which was/ Ovnnævnte sæd blev opsamlet inden den 31. december 2004 på en tyrestation, der:</p> <p>11.2.1 approved under the conditions laid down in Annex A, Chapter I of Directive 88/407/EEC/ var godkendt efter betingelserne i bilag A, kapitel I, i Rådets direktiv 88/407/EØF.</p> <p>11.2.2 operated and supervised under the conditions laid down in Annex A, Chapter II of Directive 88/407/EEC / blev drevet, og som der blev ført tilsyn med, efter betingelserne i bilag A, kapitel II, til direktiv 88/407/EØF.</p>			
<p>11.3 The centre at which the semen to be exported was collected has been free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the period commencing 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported until 30 days after collection (in the case of fresh semen until day of dispatch) /Sæden til eksport blev opsamlet på en tyrestation, som fra 30 dage før og indtil 30 dage efter opsamlingen (indtil afsendelsestidspunktet for frisk sæds vedkommende) har været fri for rabies, tuberkulose, brucellose, miltbrand og oksens ondartede lungesyge.</p>			
<p>11.4 At the time the semen described above was collected, all bovine animals at the semen collection centre / På det tidspunkt, hvor ovnnævnte sæd blev opsamlet, gjaldt følgende for alt kvæg på tyrestationen:</p> <p>11.4.1 came from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions of paragraphs 1 (b) and (c) in Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC / det kom fra besætninger og/eller var født af moderdyr, der opfylder betingelserne i bilag B, kapitel I, punkt 1, litra b) og c), til direktiv 88/407/EØF;</p> <p>11.4.2 have, within the 30 days preceding the quarantine isolation period, undergone with negative results / det havde inden for de sidste 30 dage før isolations-/karantæneperioden med negativt resultat gennemgået:</p>			

- the tests required by Annex B, Chapter I, 1.d.(i),(ii),(iii) of Directive 88/407/EEC/ de undersøgelser, der kræves i bilag B, kapitel I, punkt 1, litra d), nr. i), ii) og iii), i direktiv 88/407/EØF,
and
- a serum neutralization test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis / en serumneutralisationsundersøgelse eller en ELISA-test for rhinotracheitis infectiosa bovis eller vulvovaginitis infectiosa pustulosa bovis,
and
- a virus isolation test (fluorescent antibody test or immunoperoxidase test) for bovine viral diarrhoea, which in the case of an animal less than six months of age has been deferred until that age was reached / en virusisolationsundersøgelse (immunfluorescent antistoftest eller immunoperoxidase-undersøgelse) for bovin virusdiarré, var der tale om dyr, der endnu ikke var seks måneder gamle, blev undersøgelsen udsat, indtil dyrene nåede denne alder.

11.4.3 have satisfied the quarantine isolation period of 30 days and have been subjected with the required negative results to the following health tests / det havde gennemgået isolations-/karantæneperioden på 30 dage og havde gennemgået følgende sundhedsundersøgelser med det krævede negative resultat:

- a serological test for brucellosis carried out in accordance with the procedure described in Annex C to Directive 64/432/EEC / en serologisk undersøgelse for kvægbrucellose foretaget efter metoden i bilag C til direktiv 64/432/EØF;
- either an immunofluorescent antibody test or a culture test for campylobacter fetus infection on a sample of preputial material or artificial vagina washings, or, in the case of a female animal, a vaginal mucus agglutination test / en immunfluorescent antistoftest eller en dyrkningsundersøgelse for Campylobacter fetus-infektion på en prøve af forhudsmateriale eller af en skylning af den kunstige skede eller for hundrys vedkommende en agglutinationsprøve af vaginal slim;
- a microscopic examination and culture test for trichomonas foetus on a sample of preputial material or artificial vagina washings, or in the case of a female animal a vaginal mucus agglutination test / en mikroskopisk undersøgelse og en dyrkningsundersøgelse for Trichomonas foetus på en prøve af forhudsmateriale eller af en skylning af den kunstige skede eller for hundrys vedkommende en agglutinationsprøve af vaginal slim.

11.4.4 have undergone, at least once a year, with negative results, the routine tests referred to in points 1 (a), (b) and (c) in Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC / det havde mindst én gang årligt med negativ reaktion gennemgået de rutineundersøgelser, der kræves i bilag B, kapitel I, punkt 1, litra a), b) og c), til direktiv 88/407/EØF.

11.5 At the time the semen described above was collected / På det tidspunkt, hvor ovennævnte sæd blev opsamlet,

11.5.1 all female bovine animals in the centre have undergone at least once a year a vaginal mucus agglutination test for campylobacter fetus infection with negative results/ havde alle køer på tyrestationen mindst én gang årligt med negativt resultat gennemgået en agglutinationsprøve af vaginal slim for Campylobacter fetus-infektion, and

11.5.2 all bulls used for semen production have undergone with negative result either an immunofluorescent antibody test or a culture test for campylobacter fetus infection on a sample of preputial material or artificial vagina washings carried out within 12 months prior to collection/ havde alle sædproducerende tyre inden for de sidste 12 måneder før opsamlingen med negativt resultat gennemgået en immunfluorescent antistoftest eller en dyrkningsundersøgelse for Campylobacter fetus-infektion på en prøve af forhudsmateriale eller af en skylning af den kunstige skede.

11.6 The semen to be exported was obtained from donor bulls/ Sæden til eksport er opsamlet fra donortyre:

11.6.1 which satisfy the conditions laid down in Annex C of Directive 88/407/EEC / der opfylder betingelserne i bilag C til direktiv 88/407/EØF;

	<p>11.6.2 which have been resident in the exporting country, for the period of six months immediately prior to collection of semen for export⁽¹⁾ / der havde opholdt sig i eksportlandet i mindst 6 måneder før opsamlingen af sæd til eksport⁽¹⁾;</p> <p>or/ eller</p> <p>which have been imported since less than six months in the exporting country, from/ der var importeret til eksportlandet fra⁽⁴⁾; At the time of import, they satisfied the health conditions applied to donors whose semen is intended for export to the Community⁽¹⁾/ mindre end 6 måneder tidligere; på importtidspunktet opfyldte donortyrene de dyresundhedsbetegnelser, der finder anvendelse på donordyr, hvis sæd er bestemt til eksport til Fællesskabet⁽¹⁾.</p>	
11.6.3	<p>standing in a semen collection centre in which/ der er placeret på en tyrestation, hvor:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) all bovine animals have undergone at least once a year with negative result a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/ infectious pustular vulvo-vaginitis⁽¹⁾; or/alt kvæg mindst én gang årligt med negativt resultat har gennemgået en serumneutralisationsundersøgelse eller en Elisa-test for rhinotracheitis infectiosa bovis eller vulvovaginitis infectiosa pustulosa bovis⁽¹⁾, eller ii) bovine animals not vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis have undergone at least once a year with negative result a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/ infectious pustular vulvo-vaginitis, and testing for infectious bovine rhinotracheitis is not carried out on bulls which have received a first vaccination against infectious bovine rhinotracheitis at the insemination centre after they have been tested with negative result in a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/ infectious pustular vulvo-vaginitis and which since the first vaccination have been regularly re-vaccinated with an interval of not more than six months⁽¹⁾ / kvæg, der ikke er vaccineret mod rhinotracheitis infectiosa bovis, mindst én gang årligt med negativt resultat har gennemgået en serumneutralisationsundersøgelse eller en Elisa-test for rhinotracheitis infectiosa bovis eller vulvovaginitis infectiosa pustulosa bovis, og hvor der ikke gennemføres undersøgelse for rhinotracheitis infectiosa bovis af tyre, der er vaccineret første gang mod rhinotracheitis infectiosa bovis på tyrestationen, efter at de med negativt resultat har gennemgået en serumneutralisationsundersøgelse eller en Elisa-test for rhinotracheitis infectiosa bovis eller vulvovaginitis infectiosa pustulosa bovis, og som siden den første vaccination regelmæssigt er blevet genvaccineret med intervaller på højst seks måneder⁽¹⁾. 	
11.6.4	<p>resident in/ der havde opholdt sig:</p> <ul style="list-style-type: none"> - either bluetongue virus free countries or zones and which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of Article 2.1.9.9 of the Terrestrial Animal Health Code⁽¹⁾ / enten i lande eller områder, der er fri for bluetongue-virus, og som opfylder betingelserne i første afsnit i artikel 2.1.9.9 i OIE's zoosanitære kodeks vedrørende landddy⁽¹⁾ - or bluetongue virus seasonally free zones and which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of Article 2.1.9.10 of the Terrestrial Animal Health Code⁽¹⁾ / eller i områder, der på bestemte årstider er fri for bluetongue-virus, og som opfylder betingelserne i første afsnit i artikel 2.1.9.10 i OIE's zoosanitære kodeks vedrørende landddy⁽¹⁾ - or bluetongue virus infected countries or zones and which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of Article 2.1.9.11 of the Terrestrial Animal Health Code⁽¹⁾ / eller i lande eller områder, der er ramt af bluetongue-virus, og som opfylder betingelserne i første afsnit i artikel 2.1.9.11 i OIE's zoosanitære kodeks vedrørende landddy⁽¹⁾. 	****
11.6.5	<p>which were subjected on two occasions not more than 12 months apart to the following pre-collection and post-collection tests with negative results in an approved laboratory (the post-collection test must be performed on a blood sample taken not less than 21 days following the collection of semen for export) to an agar-gel immuno-diffusion test⁽⁴⁾ and a virus neutralization test for all serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) known to exist in the exporting country, which are the following/der to gange med højst 12 måneders mellemrum med negativt resultat var blevet underkastet følgende test på et godkendt laboratorium før og efter sædopsamlingen (testen efter sædopsamlingen udføres på en blodprøve, der er taget mindst 21 dage efter opsamlingen af sæd til eksport), nemlig en agar-gel-immunodiffusionsprøve⁽⁵⁾ og en virusneutralisationstest for alle serotyper af epizootisk hæmorrhagisk syge (EHD), der vides at forekomme i eksportlandet, dvs. følgende serotyper:</p>	***

11.6.6 which were subjected in an approved laboratory with negative results prior to entry and every six months to an agar-gel immuno-diffusion test ⁽⁴⁾ and a virus neutralization test for all serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) known to exist in the exporting country, which are the following/der på et godkendt laboratorium inden importen og hver sjette måned med negativt resultat var blevet underkastet en agar-gel-immunodiffusionsprøve ⁽⁵⁾ og en virusneutralisationstest for alle serotyper af epizootisk hæmorrhagisk syge (EHD), der vides at forekomme i eksportlandet, dvs. følgende serotyper :	**	
11.6.7 which were subjected on two occasions not more than 12 months apart to the following pre-collection and post-collection tests with negative results in an approved laboratory (the post-collection test must be performed on a blood sample taken not less than 21 days following the collection of semen for export) to a serum neutralisation test for Akabane virus / der to gange med højst 12 måneders mellemrum med negativt resultat var blevet underkastet følgende test på et godkendt laboratorium før og efter sædopsamlingen (testen efter sædopsamlingen udføres på en blodprøve, der er taget mindst 21 dage efter opsamlingen af sæd til eksport), nemlig en serumneutralisationstest for akabane-virus.	*	
11.7. The semen to be exported was collected after the date of approval of the centre by the competent national authorities of the exporting country/ Sæden til eksport blev opsamlet efter den dato, hvor de kompetente nationale myndigheder i eksportlandet godkendte tyrestationen eller sædbanken.		
11.8. The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC prior to the modification introduced by Directive 2003/43/EC / Sæden til eksport blev behandlet, opbevaret og transporteret under forhold, der opfylder betingelserne i direktiv 88/407/EØF i den ordlyd, der var gældende inden ændringen ved direktiv 2003/43/EF.		
E. VALIDITY/GYLDIGHED		
12. Date and place/ Dato og sted	13. Name and qualification of the official veterinarian/ Embedsdyrlægens navn og titel	14. Signature and stamp of the official veterinarian/ Embedsdyrlægens underskrift og stempel
Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post. / Bemærkning til importoren: Dette certifikat er kun til veterinærformål og skal ledsage sendingen, indtil den ankommer til grænsekontrolstedet.		

(¹) Delete as necessary/ Det ikke relevante overstreges.

(²) Corresponding to the identification of the donor animals and date of collection/ Svarende til donordyrenes identifikation og opsamlingsdatoen.

(³) The date of collection must be earlier than 31 December 2004/ Opsamlingen skal være foretaget før den 31. december 2004.

(⁴) Countries listed in Annex I of Decision 2004/xx/EC/ Lande som er opført i bilag I til beslutning 2004/xx/EU..

(⁵) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Blue Tongue chapter of the Terrestrial Manual/ Standarder for diagnostiske test for EHD-virus er anført i kapitlet om bluetongue i OIE's Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.

**** To be used only by Australia, Canada and U.S.A/ Finder kun anvendelse i Australien, Canada og USA.

*** To be used only by Australia and U.S.A/ Finder kun anvendelse i Australien og USA.

** To be used only by Canada/ Finder kun anvendelse i Canada.

* To be used only by Australia/ Finder kun anvendelse i Australien.